

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

MENDOZA

107

BUEN ORDEN

Maestro MARCELA E. PUGIN

Escuela Nº 71

Fojas 6

OBSERVACIONES

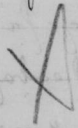


Provincia de Mendoza, Departamento de San Martín
Distrito de "Buen Orden."

Escuela Nacional N.º 71

Marcela E. Eugén

Gregoria Rosales: edad 90 años



Manuelito y la mona
-cuento-

Había una vez un rey que tenía tres hijos; cuando estos fueron grandes el mayor de ellos dijo a su padre que quería ir a buscar trabajo, por los alrededores; el segundo dijo lo mismo a su padre e igualmente el tercero. El rey les respondió que estaba conforme pero que al cabo de un año volverían casados.

Salieron los tres juntos, al llegar a un lugar en que había tres caminos, cada uno de ellos siguió por uno.

El más chico llegó a una casa en que había una mona y se pidió trabajo; esta contestó que si tenía que podía cuidar animales y arreglar la huerta.

Uno día vio la mona que estaba muy triste Manuelito; se preguntó que le pasaba y él le contó que eran sus hermanos, que el padre les había dicho que después de un año deberían volver casados.

La mona se dijo que no se apresurara que se daría su hija para que se casara con ella; llegó el día en que debía irse y llegó al lugar

en que se había separado de sus hermanos y volvió a juntarse con ellos entonces estos se preguntaron si la mona era su mujer a lo que contestó que sí.

Los hermanos salieron adelante llegando primero a la casa del rey para contarle que Manuelito se había casado con una mona; entonces les dio casa a los dos primeros; dando el gallinero a Manuelito, cuando la mona oyó esto dijo que se iba a dormir debajo de un monte.

Un negro que tenía el rey se dijo un día "porqué no llamo a sus ovejas para que se hagan un porche ya que tiene tantas" el rey dijo que

le y le mandó la lana. Fue a la casa de la mona y le dijo que el rey mandaba esa lana para que se hiciera un poncho; esta al verlo exclamó "esta es la lana que servirá a poner el rey y la tiró sobre los montes, y los otros no sabían como hacer el poncho."

El día de entregarlo, la mona dio un barillazo a la choca que fuera a la casa de su madre y le dijera que le mandara el primer poncho que ella aprendió a hacer.

La choca volvió con una naranja de oro y una llavecita, dentro de la naranja venía el poncho. Ese día mandó a Manuelito que pillara el caballo para que fuera a la casa de su padre y que este sacara el poncho y no fuera a quedarse con la naranja. Los otros eran una hilacha al lado del poncho de la mona que era todo suyo.

El rey quedó encantado del poncho y se quedó con la naranja.

Pasado un tiempo, el negro fue a decirle al rey que ya que tenía tanto bramante por que no se decía a una de sus mueras que se hiciera una camisa; el rey dijo que sí y que les llevara una pieza de bramante a cada una de sus mueras.

El día de la casa de la mona con el bramante; esta al saber que era una camisa para el rey "esto tan ordinario servirá a poner el rey ni para vestido de mi choca vive".

El día de Manuelito preguntó que camisa pensaba mandarse a su padre, esta le dijo que enviara el caballo, mientras tanto llamó a la choca, le dio un barillazo y la mandó a casa de su madre a que pidiera la primera camisa que había cosido y volvió con un finón de oro; se lo dio a Manuelito para que lo llevara y le dijera a su padre que no se quedara con el finón y que cuando se fuera a poner la camisa tuviera cuidado de no resfriarse.

El rey devoró el finón y no se puso la camisa por miedo de resfriarse. Un día dijo el negro al rey "mire mi amigo porqué no les dice a sus mueras que se vengán a dar un bañe en la fuente del palacio" a lo que contestó que sí. El día del bañe, la mona dijo a Manuelito que pusiera la pierna estirada en el humbral y que iba a saltar por encima de ella. Llegaron al palacio en el momento en que tocaban la gaitana, Manuelito hizo lo que la mona le había dicho, está saltó y al saltar

Por se abrió una niña muy hermosa, entonces el rey corrió a bailar con ella. No, dijo la mora no fue usted quien me ofreció el gallinero, montó a caballo con Manuela y se fue. A la media noche salió de los montes con una brujita de virtud y dijo "brujita haz que estos campos se vuelvan unos potreros y una estancia con animales de todas las especies".

Al otro día al levantarse el rey vio un hermoso palacio y una estancia llena de animales y a Manulito y la mujer que vivían en una jardinería y se llevaron a la reina dejando al rey solo con los otros hermanos. Entas por un caminito salió por otro para que usted lector me cuente otros.

Fin ~



Provincia de Mendoza Departamento de "San Martín"
Distrito Buen Orden

3

Escuela Nacional N.º 1

Marcela E. Pugin

Horario de Puestas : edad 82 años

- Viciosa -

I

Vaga la imaginación
Entre tanto pensamiento
Que me vive de tormento
La misma meditación
Quiero ocultarte mi pasión
Pero al instante desiro
Y más cuando me ufio
De la punta que yo adoro
En un continuo suspiro
Mi corazón da un suspiro

II

Uye vola a esconderse
Mi pasión amañada
Y al hacer esta jornada
De resolución carce
Y es el alma que adolce
Dando impulso a su carrera
Que fugitivo acelera
Por paros en la partida
Quiera acabar con la vida
Y el alma se desespera

III

No más corazón perfido
Si que son tus fenesi

Ya estarás desengañado
Que no se acuerdan de ti
Y si tu suerte es así
Bon que fin estás profiendo
Y siempre dando y temando
bontra tu propio existencia
Donde no hay correspondencia
No hay a que estarse acordando

II

Ofreda pues tus amores
Ya que el desengaño vino
Antes que venga el destino
A parte otros susabores
Viyad a esos amadores
Que sigan distintas huellas
Mas tu reflexion no pierdas
La feccion que has adquirido
Y estad en eterna ofrio
A quien de ti no se acuerda

— Fin —



Mendoza - Departamento de "San Martín"
Distrito "Buen Orden"

Escuela Nacional N.º 71

Marcela E. Fugère

Gregoria Rosales: 90 años de edad
- Refranes -

- 1.º- He ande yerba fauro pasos
- 2.º- Escoba nueva barre bien
- 3.º- De tal palo tal astilla
- 4.º- Que huey solo bien se fame.
- 5.º- Es bueno el aliento pero no tanto
- 6.º- Nadie ve la paja en su ojo por verla en el ajeno
- 7.º- No hay peor sorjo que el que no quiere oír
- 8.º- El que abre al pobre sus puertas las del cielo encuentra abiertas
- 9.º- Honorchate garrista que no se has de ver en otra.
- 10.º- Juegos de manos, juegos de sillanos.

Fin



Primera de Mendoza - Departamento de "San Martín"
Distrito "Buen Orden"

Escuela Nacional N° 71

Gregorio Rosales edad 90 años

Marela & Pugin

Adivinanzas

1
Unz de huro con primor; que para amante quiero; salto en el aire
primero, me va sonando la paenza como si fuera de cuero

- El huro -

2
Cuando te ves me alegro, cuando te toco me acuesto; sos mi consuelo sen-
tado en el sueño.

- El fuego -

3
Mi comadre la negrita está sentada en tres patitas

- La tribe -

4
Hay que estoy cansada de tanto subir y bajar, más cansada estoy
yo de tanto bajar y subir.

- El motor -

5
Una & de media luna, una a más adelante; una n con turbun-
te y una a más adelante

- La caña -

6
Que es aquello que va andando sin ser dueño de sus pies el
cuerpo lleva a la rastra y el espinazo al revés

- El buque -

- 7 -

Antes de que la madre nazca el hijo anda por la calle

- El humo -

8

Soy la redondez del mundo sin mí no puede haber Dios, Papas y
reyes si pero Pontífices no

- Sa 0 -

9

Detrás de un monte espeso está un avestruz sacando el penezo
- el mote y la bombilla -

10

Francos, palancos, canzonellos blancos
"La gabiota"

Fin



Provincia de Mendoza

Departamento de San Martín

Distrito Buen Orden

Escuela Nacional N° 15

Marela E. Pugin

Gato -

I

cuatro patas tiene el gato
cuatro la gorrca
cuatro la lagartija
y dos la paloma

II

A juntas caracoles
Madriaga un frito
con un ojo cerrado
y el otro abierto

III

Ante noche y anoche
de esta mañana
Me corrieron los pelos
de tu ventana.

IV

Antes de aporriarte
Mira primero
Donde ponés los ojos
No fiores luego

V

Para bailar el gato
Se necesitan cuatro
Dos muchachos bonitos
Dos muchachos guapos

VI

No te fue niña
de ese moito
que pica y ruela
como el mosquito

VII